

# Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

**VIESSMANN**


Instalacja grzewcza  
z regulatorem do eksploatacji stałotemperaturowej lub sterowanej pogodowo




## **VITODENS 100-W** **VITODENS 111-W**




### Dla własnego bezpieczeństwa

 Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

#### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo**  
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.


 **Uwaga**  
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

#### Wskazówka

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*


#### Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą. Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub też osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.

 **Uwaga**  
Należy uważać na dzieci przebywające w pobliżu urządzenia.  
▪ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.  
▪ Dzieci nie mogą przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

#### Podłączanie urządzenia


- Urządzenie może zostać podłączone i uruchomione wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie można eksploatować wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich paliw.
- Przestrzegać wymaganych elektrycznych warunków przyłączeniowych.
- Zmian w istniejącej instalacji może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

 **Niebezpieczeństwo**  
Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.


- Prace przy instalacji gazowej mogą wykonywać wyłącznie instalatorzy posiadający odpowiednie uprawnienia nadane przez zakład gazowniczy.
- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

#### Prace przy urządzeniu


- Wszelkie ustawienia i prace przy urządzeniu należy wykonywać zgodnie z zalecaniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Inne prace przy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie otwierać urządzenia.
- Nie zdejmować obudów.
- Nie zmieniać ani nie zdejmować elementów montażowych i zainstalowanego wyposażenia dodatkowego.
- Nie otwierać ani nie dokręcać połączeń rurowych.

 **Niebezpieczeństwo**  
Gorące powierzchnie mogą być przyczyną oparzeń.  
▪ Nie otwierać urządzenia.  
▪ Nie dotykać gorących powierzchni nieizolowanych rur, armatury i rur spalin.

#### Uszkodzenia urządzenia

 **Niebezpieczeństwo**  
Uszkodzone urządzenia zagrażają bezpieczeństwu użytkownika. Sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

#### Postępowanie w razie wystąpienia zapachu gazu

 **Niebezpieczeństwo**  
Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.  
▪ Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.  
▪ Zamknąć zawór odcinający gaz.  
▪ Otworzyć okna i drzwi.  
▪ Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.  
▪ Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.  
▪ Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

**Dla własnego bezpieczeństwa** (ciąg dalszy)**Postępowanie w razie wystąpienia zapachu spalin****Niebezpieczeństwo**

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie techniczne.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

**Postępowanie w razie pożaru****Niebezpieczeństwo**

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

**Postępowanie w razie wycieku wody z urządzenia****Niebezpieczeństwo**

W razie wycieku wody z urządzenia występuje ryzyko porażenia prądem.

- Wyłączyć instalację grzewczą zewnętrznym wyłącznikiem (np. w skrzynce z bezpiecznikami, w rozdzielniczy domowej).
- Powiadomić firmę instalatorską.

**Postępowanie w przypadku usterek w instalacji grzewczej****Niebezpieczeństwo**

Zgłoszenia usterek wskazują na uszkodzenia w instalacji grzewczej. Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu.

Nie potwierdzać zgłoszeń usterek w krótkich odstępach. Powiadomić firmę instalatorską, aby mogła przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.

**Wymogi dotyczące pomieszczenia technicznego****Niebezpieczeństwo**

Zamknięcie otworów nawiewnych prowadzi do braku powietrza do spalania. W ten sposób dochodzi do niecałkowitego spalania i powstawania zagrażającego życiu tlenku węgla.

Nie zastawiać i nie zamykać otworów nawiewnych.

Nie wykonywać dodatkowych zmian warunków budowlanych, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie (np. układanie przewodów, osłony lub ścianki działowe).

**Niebezpieczeństwo**

Łatwopalne ciecze i materiały (np. benzyna, rozpuszczalniki i środki czyszczące, farby lub papier) mogą powodować wyfuknięcia i pożary. Nie przechowywać ani nie używać takich materiałów w pomieszczeniu technicznym ani w bezpośredniej bliskości instalacji grzewczej.

**Uwaga**

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrazić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia mieszczącą się w przedziale od 0°C do 35°C.
- Powietrze w pomieszczeniu technicznym nie może być zanieczyszczone przez chlorowcoalkany (zawarte np. w farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać stałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).

**Wentylatory wywiewne**

Podczas pracy urządzeń z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz (okapy wywiewne, wentylatory wywiewne, klimatyzacja itd.) wskutek odsysania powietrza może powstać podciśnienie. Przy jednoczesnej pracy kotła grzewczego może dojść do cofnięcia się spalin.

**Niebezpieczeństwo**

Skutkiem jednoczesnej pracy kotła grzewczego i urządzeń z odprowadzaniem powietrza na zewnątrz mogą być zatrucia zagrażające życiu z powodu cofania się spalin.

Należy przedsięwziąć odpowiednie działania, aby zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania. W razie potrzeby skontaktować się z firmą instalatorską.

**Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne****Uwaga**

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma instalatorska.

## Spis treści

<b>1. Informacja</b>	Symbole .....	5
	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	5
	Pojęcia specjalistyczne .....	6
<b>2. Informacje wstępne</b>	Pierwsze uruchomienie .....	7
	Urządzenie jest ustawione fabrycznie .....	7
	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii .....	7
<b>3. Informacje dotyczące obsługi</b>	Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....	8
	■ Elementy obsługowe i wskaźniki .....	8
	■ Wskaźniki i pola obsługi na wyświetlaczu .....	8
	Sposób eksploatacji instalacji grzewczej .....	9
	■ Praca bez regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia .....	9
	■ Eksploatacja z regulatorem sterowanym temperaturą pomieszczenia .....	9
	■ Eksploatacja pogodowa .....	9
<b>4. Włączenie i wyłączenie</b>	Uruchomienie instalacji grzewczej .....	10
	Wyłączenie instalacji grzewczej .....	10
	■ Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarzaniem .....	10
	■ Bez zabezpieczenia przed zamarzaniem (wyłączenie z eksploatacji) .....	10
	Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń i podgrzewu ciepłej wody użytkowej .....	11
	■ Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń .....	11
	■ Wyłączanie podgrzewu ciepłej wody użytkowej .....	11
<b>5. Ustawienia</b>	Ustawianie temperatury ogrzewania pomieszczeń .....	12
	■ Eksploatacja bez regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia — ustawianie temperatury wody grzewczej .....	12
	■ Eksploatacja z regulatorem sterowanym temperaturą pomieszczenia — ustawianie temperatury wody w kotle .....	12
	■ Eksploatacja zależna od temperatury zewnętrznej — ustawianie temperatury pomieszczeń .....	12
<b>6. Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej</b>	Temperatura ciepłej wody użytkowej .....	14
	■ Funkcja komfortu ciepłej wody użytkowej .....	14
<b>7. Tryb kontrolny kominiarza</b>	Włączanie trybu kontrolnego kominiarza .....	15
	■ Kończenie trybu kontrolnego kominiarza .....	15
<b>8. Co robić gdy?</b>	Temperatura w pomieszczeniach za niska .....	16
	Temperatura w pomieszczeniach za wysoka .....	16
	Brak ciepłej wody użytkowej .....	17
	Temperatura ciepłej wody użytkowej za wysoka .....	17
	„ $\Delta$ ” i kod usterki migają na wyświetlaczu .....	17
	Na wyświetlaczu pojawia się „ $\Delta$ ” .....	18
	Sygnalizacja usterki na wyświetlaczu .....	18
	Odblokowanie usterki palnika (reset) .....	18
<b>9. Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym</b>	Czyszczenie .....	19
	Przegląd techniczny i konserwacja .....	19
	■ .....	19
<b>10. Załącznik</b>	Objaśnienia terminów .....	20
	Wskazówki dotyczące usuwania odpadów .....	20
	■ Utylizacja opakowań .....	20
	■ Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja instalacji grzewczej .....	21
<b>11. Wykaz haseł</b>	.....	22

## Symbole

Symbol	Znaczenie
	Odsyłacz do innego dokumentu zawierającego dalsze informacje
	Czynność robocza na rysunkach: Numeracja odpowiada kolejności wykonywanych prac.
	Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi i zagrożeniem dla środowiska
	Obszar będący pod napięciem
	Zwrócić szczególną uwagę.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Podzespół musi zostać zablokowany (słysać zatrzaśnięcie).</li> <li>albo</li> <li>▪ Sygnał dźwiękowy</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zamontować nowy podzespół.</li> <li>albo</li> <li>▪ W połączeniu z narzędziem: wyczyścić powierzchnię.</li> </ul>
	Fachowo zutylizować podzespół.
	Oddać podzespół do utylizacji w punkcie odbioru. <b>Nie</b> wyrzucać podzespołu razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie można instalować i eksploatować tylko w zamkniętych systemach grzewczych wg EN 12828, uwzględniając odpowiednie instrukcje montażu, serwisu i obsługi. Jest ono przeznaczone wyłącznie do podgrzewu wody grzewczej o jakości wody użytkowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że wykonano stacjonarną instalację w połączeniu z dopuszczonymi podzespołami charakterystycznymi dla danej instalacji.

Zastosowanie komercyjne lub przemysłowe w celu innym niż ogrzewanie budynku lub podgrzew ciepłej wody użytkowej nie jest zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest dopuszczane przez producenta w zależności od konkretnego przypadku.

Niewłaściwe użycie urządzenia wzgl. niefachowa obsługa (np. otwarcie urządzenia przez użytkownika instalacji) jest zabronione i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności. Niewłaściwe użycie obejmuje także zmianę zgodnej z przeznaczeniem funkcji komponentów systemu grzewczego (np. zamknięcie kanałów odprowadzania spalin i kanałów powietrza dolotowego).

### Pojęcia specjalistyczne

Do lepszego zrozumienia funkcji regulatora firmy Viessmann niektóre terminy fachowe zostaną dokładniej objaśnione.

Pojęcia te zostały oznaczone w następujący sposób:



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

## Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych, a także szkolenie w zakresie obsługi musi przeprowadzić firma instalatorska, posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Użytkownik nowej kotłowni jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy przeprowadzić w instalacji (np. regularne pomiary, czyszczenie).

## Urządzenie jest ustawione fabrycznie

Instalacja grzewcza jest fabrycznie wstępnie ustawiona i tym samym gotowa do pracy. Firma instalatorska może podczas pierwszego uruchomienia wprowadzić dodatkowe ustawienia. Ustawienia można zmieniać indywidualnie w zależności od wymagań.

### **Przerwa w dostawie prądu**

*Przerwa w dostawie prądu nie powoduje utraty żadnych ustawień.*

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

### Ogrzewanie pomieszczenia

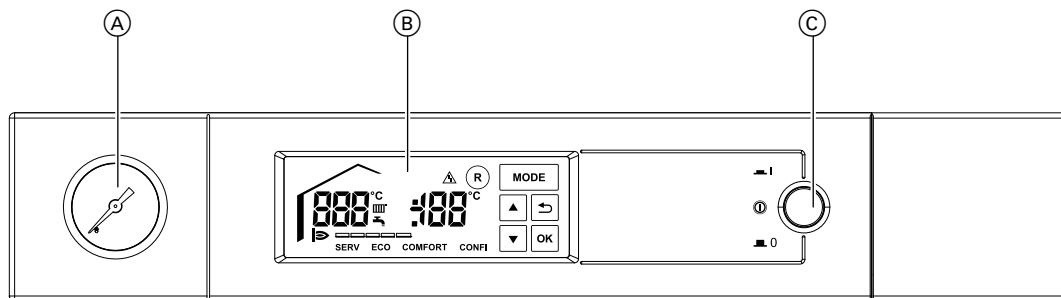
- **Temperatura pomieszczenia:**  
Nie przegrzewać pomieszczeń. Temperatura niższa o jeden stopień pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.  
Nie ustawiać temperatury pomieszczenia wyższej niż 20°C.
- **Tryby pracy:**  
Jeśli ogrzewanie pomieszczeń nie jest konieczne, proszę wybrać jeden z poniższych trybów pracy:
  - Latem, kiedy ogrzewanie pomieszczeń nie jest konieczne, a potrzebna jest tylko ciepła woda, należy ustawić temperaturę wody w kotle na **OFF** (patrz strona 11).
  - Jeśli przez dłuższy czas pomieszczenia nie będą ogrzewane ani nie będzie potrzebna ciepła woda, należy ustawić pokrętła temperaturę wody w kotle i temperaturę ciepłej wody użytkowej na **0OFF**.
- **Wentylacja:**  
Aby wywietrzyć pomieszczenia, otworzyć na chwilę okna i zamknąć zawory termostatyczne (jeśli nie ma systemu wentylacji mieszkania).
- **Rolety:**  
O zmierzchu opuścić rolety w oknach (jeżeli są zamontowane).
- **Zawory termostatyczne:**  
Prawidłowo ustawić zawory termostatyczne.
- **Grzejniki:**  
Nie zastawiać grzejników i zaworów termostatycznych.

### Podgrzew ciepłej wody użytkowej

- **Temperatura ciepłej wody użytkowej:**  
Nie ustawiać zbyt wysokiej temperatury w pojemnościowym podgrzewaczu wody (patrz strona 14).
- **Zużycie ciepłej wody użytkowej:**  
Prysznic zamiast kąpeli. Na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

## Przeгляд elementów obsługowych i wskaźnikowych

### Elementy obsługowe i wskaźniki



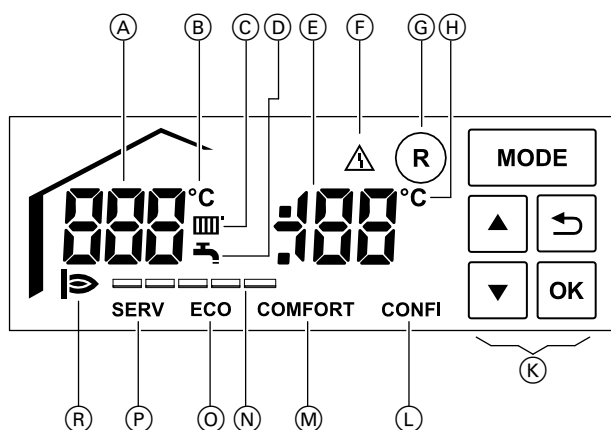
Rys. 1

- (A) Manometr
- (B) Wyświetlacz dotykowy z elementami obsługi
- (C) Wyłącznik zasilania

### Wskaźniki i pola obsługi na wyświetlaczu

Regulator jest wyposażony w **ekran dotykowy**. Aby dokonać ustawień i odczytów, dotknąć odpowiednich przycisków.

Dotknięcie powierzchni sterowania potwierdzone jest sygnałem dźwiękowym. Firma instalatorska może ten sygnał wyłączyć.



Rys. 2

- (A) Wskazywana wartość lub kod usterki
- (B) Temperatura w °C (w połączeniu z wartością wskaźnika)
- (C) Tryb grzewczy
- (D) Podgrzew ciepłej wody użytkowej
- (E) Wskazywana wartość lub kod usterki
- (F) Sygnalizator usterki
- (G) Odblokowanie usterki palnika
- (H) Temperatura w °C (w połączeniu z wartością wskaźnika)
- (K) Powierzchnia sterowania (patrz strona 8)
- (L) Aktywne ustawienia rozruchowe (tylko dla wykwalifikowanego personelu)
- (M) Aktywna funkcja komfortu ciepłej wody użytkowej (dot. tylko kotłów grzewczych z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym, patrz strona 14)
- (N) Aktualna moc palnika
- (O) Nieaktywna funkcja komfortu ciepłej wody użytkowej (dot. tylko kotłów grzewczych z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym)
- (P) Aktywne ustawienia serwisowe (tylko dla wykwalifikowanego personelu)
- (R) Palnik pracuje

### Powierzchnia sterowania do obsługi

**MODE** Wybór funkcji/wychodzenie z funkcji

- ▲ Zmiana lub wybór wartości
- ▼ Zmiana lub wybór wartości

- OK** Zastosowanie wartości/potwierdzenie wyboru
- ↶ 1 krok obsługowy wstecz
- R** Odblokowanie usterki palnika



## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych (ciąg dalszy)

### Wskazanie podstawowe

Wyświetlane są:

- Sprawdzić aktualną temperaturę wody w kotle
- Rodzaj pracy
- Eksploatacja palnika i aktualna moc palnika



Rys. 3

## Sposób eksploatacji instalacji grzewczej

### Praca bez regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Ustawianie żądanej temperatury wody grzewczej patrz strona 12.

### Eksploatacja z regulatorem sterowanym temperaturą pomieszczenia



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

#### **Wskazówka**

*W celu osiągnięcia żądanej temperatury pomieszczenia musi być ustawiona odpowiednio wysoka temperatura wody w kotle.*

Ustawień przyłączonego regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.

Ustawianie temperatury wody w kotle, patrz strona 12.

### Eksploatacja pogodowa



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Przy eksploatacji sterowanej pogodowo temperatura wody w kotle jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej.

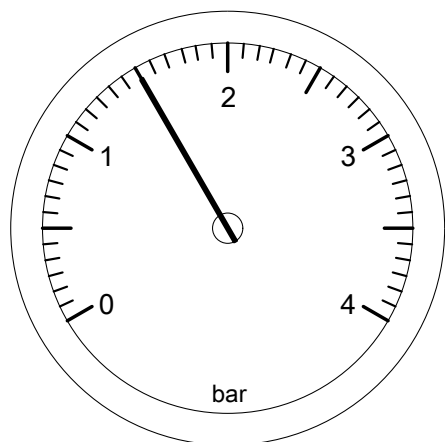
#### **Wskazówka**

*Aby w czasie, gdy nie jest potrzebne ogrzewanie pomieszczeń, nie było niepotrzebnie wytwarzane ciepło, do instalacji grzewczej należy dodatkowo podłączyć regulator sterowany temperaturą pomieszczenia. Aby oszczędzać energię, można za jego pomocą np. w nocy wyłączać ogrzewanie pomieszczeń.*

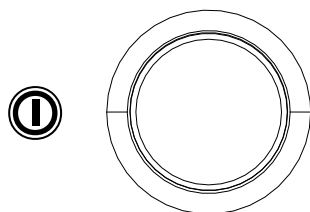
Ustawianie temperatury pomieszczenia, patrz strona 12.

### Uruchomienie instalacji grzewczej

Przed ponownym uruchomieniem instalacji grzewczej, która przez dłuższy czas była wyłączona z eksploatacji, zaleca się kontakt z firmą instalatorską.



Rys. 4



Rys. 5

1. Należy sprawdzić ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze.

#### **Minimalne ciśnienie w instalacji 0,8 bar**

W przypadku zbyt niskiego ciśnienia w instalacji, należy zawiadomić właściwą firmę instalatorską.

2. **Przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni:**  
powietrze do spalania pobierane jest z pomieszczenia w którym zamontowany jest kocioł. Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia technicznego są otwarte i czy nie są zasłonięte.
3. Otworzyć zawór odcinający gaz.
4. Włączyć zasilanie wyłącznikiem.  
*Kocioł grzewczy oraz regulator temperatury pomieszczenia, o ile jest on podłączony, są teraz gotowe do pracy.*

### Wyłączenie instalacji grzewczej

#### Z kontrolą zabezpieczenia przed zamarzaniem



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Jeżeli kocioł grzewczy nie będzie eksploatowany przez kilka dni, można go wyłączyć.

Ustawić temperaturę wody w kotle i temperaturę ciepłej wody użytkowej na **OFF**.

Kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem jest aktywna dla kotła grzewczego i pojemnościowego podgrzewacza wody.

#### **Wskazówka**

*Zabezpieczenie przed zamarznięciem całej instalacji grzewczej - patrz instrukcja obsługi regulatora temperatury pomieszczenia.*

#### Bez zabezpieczenia przed zamarzaniem (wyłączenie z eksploatacji)

Jeżeli instalacja grzewcza nie będzie używana przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją wyłączyć z eksploatacji.

Przed dłuższym wyłączeniem instalacji grzewczej z eksploatacji, zalecamy skonsultować się z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem lub konserwacji powierzchni grzewczych.


**Wyłączenie instalacji grzewczej** (ciąg dalszy)

1. Zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć go przed przypadkowym otwarciem.
2. Wyłączyć wyłącznik zasilania. Instalacja jest teraz odłączona od napięcia.  
**Kontrola zabezpieczenia przed zamarzaniem zostaje wyłączona.**

**Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń i podgrzewu ciepłej wody użytkowej****Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń**

Pomieszczenia nie mają być ogrzewane, ale ma być do dyspozycji ciepła woda (eksploatacja w lecie).

Dotknąć poniższych przycisków:

1. ▼ Miga ustawiona temperatura wody w kotle i wyświetlany jest .
2. ▼ Naciskać przycisk, aż pojawi się „OFF”.

3. **OK** aby zatwierdzić.

**Wskazówka**


- *Pompa obiegowa włącza się na krótko co 24 godz. w celu ochrony przed zablokowaniem.*
- *Zabezpieczenie kotła grzewczego przed zamarznięciem jest aktywne*

**Wyłączanie podgrzewu ciepłej wody użytkowej**

Nie jest potrzebna ciepła woda.

Dotknąć poniższych przycisków:

**1. MODE**

2. ▲/▼ tyle razy, aż zacznie migać .
3. **OK** aby zatwierdzić.  
Miga ustawiona temperatura ciepłej wody użytkowej.
4. ▼ Naciskać przycisk, aż pojawi się „OFF”.
5. **OK** aby zatwierdzić.

## Ustawianie temperatury ogrzewania pomieszczeń

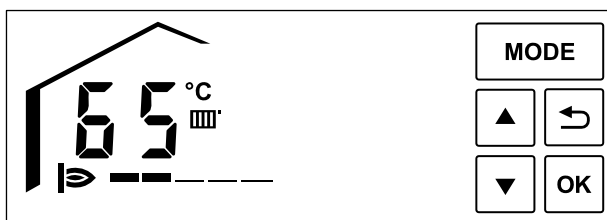
### Eksploatacja bez regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia — ustawianie temperatury wody grzewczej

Jeśli nie jest podłączony czujnik temperatury zewnętrznej i regulator sterowany temperaturą pomieszczenia. Temperatura wody grzewczej wpływa na temperaturę pomieszczeń. Temperatura wody grzewczej jest ustawiona fabrycznie na 70°C.

3. **OK** aby zatwierdzić.

Dotknąć poniższych przycisków:

1. ▲/▼ Miga ustawiona temperatura wody grzewczej i wyświetlany jest ■■■■.
2. ▲/▼ tyle razy, aż pojawi się żądana temperatura wody grzewczej.



Rys. 6

### Eksploatacja z regulatorem sterowanym temperaturą pomieszczenia — ustawianie temperatury wody w kotle

Jeśli nie jest podłączony czujnik temperatury zewnętrznej, ale jest podłączony regulator temperatury pomieszczenia.

Jeśli nie zostaje osiągnięta wymagana temperatura pomieszczeń, należy ustawić odpowiednio wysoką temperaturę wody w kotle. Temperatura wody w kotle jest ustawiona fabrycznie na 70°C.

2. ▲/▼ tyle razy, aż pojawi się żądana temperatura wody w kotle.

Dotknąć poniższych przycisków:

1. ▲/▼ Miga ustawiona temperatura wody w kotle i wyświetlany jest ■■■■.



Rys. 7

3. **OK** aby zatwierdzić.

### Eksploatacja zależna od temperatury zewnętrznej — ustawianie temperatury pomieszczeń

Do eksploatacji zależnej od temperatury zewnętrznej musi być podłączony czujnik temperatury zewnętrznej.

Ustawiony fabrycznie współczynnik ogrzewania pomieszczenia to 20. Dla wyższej temperatury pomieszczenia należy ustawić wyższy współczynnik, a dla niższej temperatury pomieszczenia - niższy współczynnik.

Dotknąć poniższych przycisków:

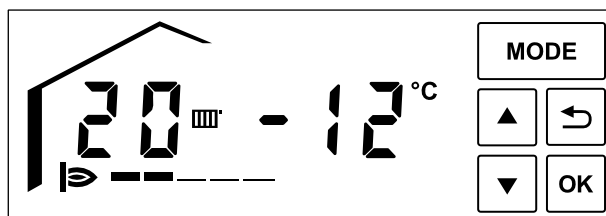
1. ▲/▼ miga ustawiony parametr z lewej strony wyświetlacza i pojawia się symbol ■■■■.

**Ustawianie temperatury ogrzewania pomieszczeń** (ciąg dalszy)

2. ▲/▼ tyle razy, aż pojawi się żądana temperatura pomieszczenia.

**Wskazówka**

Przy ustawianiu należy pamiętać, że instalacja grzewcza potrzebuje trochę czasu, aby ogrzać pomieszczenia do wymaganej temperatury.



Rys. 8

**Wskazówka**

Z prawej strony wyświetlacza pokazywana jest aktualna temperatura zewnętrzna.

3. OK aby zatwierdzić.

## Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej

### Temperatura ciepłej wody użytkowej

Dotknąć poniższych przycisków:

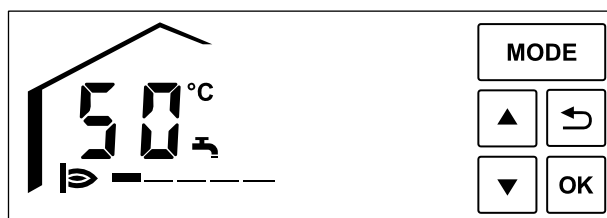
**5. OK** aby zatwierdzić.

#### 1. MODE

2. ▲/▼ tyle razy, aż zacznie migać 🏠.

3. **OK** aby zatwierdzić.  
Miga ustawiona temperatura ciepłej wody użytkowej.

4. ▲/▼ aby ustawić żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.



Rys. 9

### Funkcja komfortu ciepłej wody użytkowej

Dot. tylko kotła grzewczego z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym.

Firma instalatorska może aktywować funkcję komfortu ciepłej wody użytkowej. Tym samym w razie potrzeby użytkownik ma natychmiast do dyspozycji ciepłą wodę. Na wyświetlaczu pojawi się „COMFORT”.

## Włączanie trybu kontrolnego kominiarza

Tryb kontrolny kominiarza może być aktywowany wyłącznie przez kominiarza podczas corocznej kontroli.

W celu przeprowadzenia pomiaru spalin można ustawić różne stopnie mocy.

Nacisnąć następujące przyciski:

### 1. MODE

2. ▲/▼ tyle razy, aż zaczniesz migać „SERV”.

3. OK aby zatwierdzić.  
Miga „OFF” (tryb kontrolny nieaktywny).

4. ▲/▼ aby ustawić żądaną moc palnika.

Wskazanie na wyświetlaczu	Moc palnika
„OFF”	0 %
— 20	20 %
-- 40	40 %
--- 60	60 %
---- 80	80 %
----- 100	100 %

5. OK aby zatwierdzić.  
Stale świeci się „SERV”, tryb kontrolny jest aktywny.

## Kończenie trybu kontrolnego kominiarza

### Wskazówka

Funkcja zostaje również wyłączona automatycznie po 30 minutach.

Nacisnąć następujące przyciski:

### 1. MODE


2. ▲/▼ tyle razy, aż zaczniesz migać „SERV”.

3. OK aby zatwierdzić. Miga ostatnio ustawiona wartość.


4. ▼ aż zaczniesz migać „OFF”.

5. OK aby zatwierdzić.  
Gaśnie „SERV”, tryb kontrolny jest nieaktywny.

## Temperatura w pomieszczeniach za niska


Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Włączyć wyłącznik zasilania „Ⓢ” (patrz rysunek na stronie 8).</li> <li>▪ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>▪ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowo ustawiony regulator lub regulator sterowany temperaturą pomieszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eksploatacja z regulatorem sterowanym temperaturą pomieszczenia: Ustawić wyższą temperaturę wody w kotle (patrz strona 12).</li> <li>▪ Eksploatacja zależna od temperatury zewnętrznej: Ustawić wyższą temperaturę pomieszczeń (patrz strona 12).</li> </ul>
Dot. tylko trybu pracy z podgrzewem ciepłej wody użytkowej: Aktywny priorytet podgrzewu ciepłej wody użytkowej (na wyświetlaczu „☞”).	Odczekać, aż pojemnościowy podgrzewacz ciepłej wody użytkowej nagrzej się (wskaźnik „☞” gaśnie). Przy eksploatacji z podgrzewaczem przepływowym zakończyć pobór ciepłej wody użytkowej.
Brak paliwa.	Eksploatacja na gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić. Gaz ziemny: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol „△”.	Wyświetlony kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.
Symbol „△” i kod usterki migają na wyświetlaczu. Palnik się nie włącza.	Odblokować usterkę palnika (patrz strona 18). Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską.  <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 10px;"></div> <div> <p><b>Niebezpieczeństwo</b></p> <p>Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu.</p> <p>Nie odblokowywać usterek palnika kilkakrotnie w krótkich odstępach czasu. Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Firma instalatorska może przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.</p> </div> </div>
Powietrze w instalacji grzewczej.	Odpowietrzyć grzejniki.
Palnik jest wyłączony. Zatkanie dopływu powietrza lub odprowadzania spalin.	Powiadomić firmę instalatorską.

## Temperatura w pomieszczeniach za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Regulator lub regulator sterowany temperaturą pomieszczenia został nieprawidłowo ustawiony.	<p>Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę pomieszczenia lub temperaturę wody w kotle (patrz strona 12).</p> <p> Instrukcja obsługi regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia</p>
Na wyświetlaczu pojawia się symbol „△”.	Kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.




**Brak ciepłej wody użytkowej**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Włączyć wyłącznik zasilania „Ⓢ” (patrz strona 8).</li> <li>▪ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>▪ Włączyć bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowe ustawienie regulatora.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej (patrz strona 14)
Brak paliwa.	<p>Eksploatacja na gaz płynny: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Gaz ziemny: Otworzyć zawór odcinający gaz. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
Na wyświetlaczu pojawia się symbol „△”.	Wyświetlony kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.
Symbol „△” i kod usterki migają na wyświetlaczu. Palnik się nie włącza.	<p>Odblokować usterkę palnika (patrz strona 18). Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską.</p> <p> <b>Niebezpieczeństwo</b> Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu. Nie odblokowywać usterek palnika kilkakrotnie w krótkich odstępach czasu. Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Firma instalatorska może przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.</p>

**Temperatura ciepłej wody użytkowej za wysoka**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo ustawiony regulator.	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej (patrz strona 14)

**„△” i kod usterki migają na wyświetlaczu**

Przyczyna	Sposób usunięcia
Palnik się nie włącza.	<p>Odblokować usterkę palnika (patrz strona 18). Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską.</p> <p> <b>Niebezpieczeństwo</b> Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu. Nie odblokowywać usterek palnika kilkakrotnie w krótkich odstępach czasu. Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Firma instalatorska może przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.</p>

Co robić gdy?

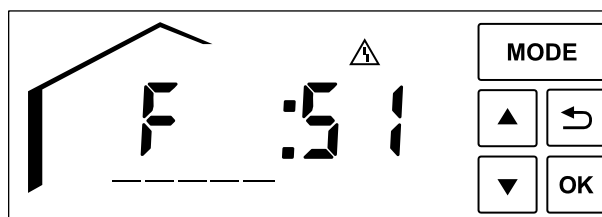
## Na wyświetlaczu pojawia się „△”.

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w instalacji grzewczej	Kod usterki należy przekazać firmie instalatorskiej.

## Sygnalizacja usterki na wyświetlaczu

Jeśli występuje usterka ogrzewania, na wyświetlaczu pojawia się △ oraz kod usterki.  
Kod usterki można odczytać na wyświetlaczu i przekazać go firmie instalatorskiej. Dzięki temu jej pracownicy będą mogli odpowiednio przygotować się do naprawy, a użytkownik nie ponosi dodatkowych kosztów.

Jeśli miga △ i pojawia się „R”, palnik jest zablokowany. Patrz następny rozdział.

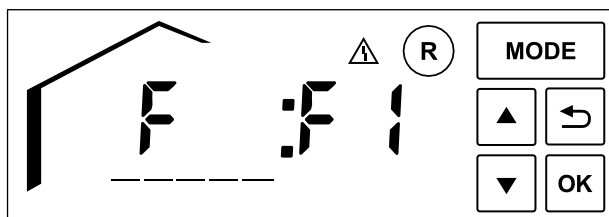


Rys. 10

## Odblokowanie usterki palnika (reset)

### Wskazówka

Jeśli na wyświetlaczu miga wskaźnik „△” i pojawia się „R”, palnik jest zablokowany.



Rys. 11

Nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2 sekundy przycisk „R”. Jeśli usterka już nie występuje, pojawia się ekran podstawowy.  
Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską.



### Niebezpieczeństwo

Skutki nieusuniętych usterek mogą zagrażać życiu.

Nie odblokowywać usterek palnika kilkakrotnie w krótkich odstępach czasu. Jeżeli usterka ponownie się pojawi, należy powiadomić firmę instalatorską. Firma instalatorska może przeanalizować przyczynę i usunąć uszkodzenie.

## Czyszczenie

Urządzenia można czyścić, używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

## Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd techniczny i konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przez rozporządzenie o oszczędzaniu energii oraz normy DIN 4755, DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najlepiej jest zawrzeć z firmą instalatorską umowę dotyczącą konserwacji i przeglądów technicznych.

### Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zanieczyszczeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy wykonywać czyszczenie kotła grzewczego.

### Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)



Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Objaśnienia terminów” w załączniku.

Ze względów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- w filtrach z przepłukiwaniem powrotnym czynność tę należy wykonywać co 2 miesiące.

### Objaśnienia terminów

#### **Eksploatacja stałotemperaturowa**

W przypadku eksploatacji stałotemperaturowej woda grzewcza ogrzewana jest (ciągle) do ustawionej, stałej temperatury wody w kotle.

#### **Temperatura wody grzewczej**

Temperatura wody grzewczej płynącej do grzejników (zbliżona do temperatury wody w kotle).

#### **Temperatura wody w kotle**

Woda w kotle grzewczym (woda kotłowa) podgrzewana jest do temperatury ustawionej w regulatorze. Temperatura ta określana jest jako temperatura wody w kotle.

#### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni**

Powietrze do spalania zasysane jest z pomieszczenia, w którym ustawiony jest kocioł grzewczy.

#### **Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz**

Powietrze do spalania zasysane jest spoza budynku.

#### **Eksploatacja sterowana temperaturą pomieszczenia**

Regulator sterowany temperaturą pomieszczenia rejestruje temperaturę pomieszczenia i porównuje ją z ustawioną wartością żądanej temperatury pomieszczenia. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa od żądanej, kocioł grzewczy zostaje włączony, jeśli natomiast temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od żądanej, kocioł zostaje wyłączony. Ustawień przyłączonego regulatora sterowanego temperaturą pomieszczenia należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.

#### **Wskazówka**

*Aby osiągnąć w pomieszczeniu żadaną temperaturę, należy ustawić odpowiednio wysoką temperaturę wody grzewczej.*

#### **Zawór bezpieczeństwa**

Urządzenie zabezpieczające, które musi zostać zamontowane przez firmę instalatorską w przewodzie zimnej wody. Zawór bezpieczeństwa otwiera się automatycznie, aby ciśnienie w pojemnościowym podgrzewaczu wody nie wzrosło zbyt wysoko.

#### **Filtr wody użytkowej**

Urządzenie oczyszczające wodę użytkową z substancji stałych. Filtr wody użytkowej wbudowany jest do przewodu zimnej wody przed wejściem do pojemnościowego podgrzewacza wody lub podgrzewacza przepływowego.

#### **Temperatura na zasilaniu**

Temperatura wody grzewczej płynącej do grzejników (w przewodzie zasilającym). Temperatura wody grzewczej płynącej z grzejników do kotła (w przewodzie powrotnym) określana jest odpowiednio jako temperatura wody na powrocie.

#### **Eksploatacja pogodowa**

W przypadku eksploatacji pogodowej temperatura wody na zasilaniu jest regulowana w zależności od temperatury zewnętrznej. Dzięki temu wytwarzana jest wyłącznie energia cieplna wymagana do tego, aby pomieszczenia zostały ogrzane do ustawionej żądanej temperatury wymaganej. Temperatura zewnętrzna rejestrowana jest przez czujnik umieszczony na zewnątrz budynku i przekazywana do regulatora.

### Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

#### **Utylizacja opakowań**

Utylizacją opakowań produktów firmy Viessmann zajmuje się firma instalatorska.

**DE;** Opakowania są poddawane recyklingowi zgodnie z przepisami ustawowymi przez certyfikowany zakład utylizacji odpadów.

**AT;** Opakowania są poddawane recyklingowi zgodnie z przepisami ustawowymi przez certyfikowany zakład utylizacji odpadów. Proszę skorzystać z ustawowego systemu usuwania odpadów ARA Altstoff Recycling Austria AG, numer licencji 5766.

**Wskazówki dotyczące usuwania odpadów** (ciąg dalszy)**Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja instalacji grzewczej**

Produkty firmy Viessmann można poddać recyklingowi. Podzespołów i materiałów eksploatacyjnych pochodzących z instalacji grzewczej nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.

W sprawie przepisowej utylizacji starej instalacji należy skontaktować się z firmą instalacyjną.

**DE;** Materiały eksploatacyjne np. czynniki grzewcze można utylizować razem z odpadami komunalnymi.

**AT;** Materiały eksploatacyjne np. czynniki grzewcze można utylizować razem z odpadami komunalnymi ASZ Altstoff Sammelzentrum.

## Wykaz haseł

<b>B</b>		<b>P</b>	
Błąd (usterka).....	18	Palnik jest zablokowany.....	18
Brak ciepłej wody.....	17	Palnik pracuje	
<b>C</b>		– Symbol.....	8
Ciepło w pomieszczeniach.....	16	Pierwsze uruchomienie.....	7
Czyszczenie.....	19	Podgrzew ciepłej wody użytkowej	
<b>E</b>		– Oszczędzanie energii.....	7
Eksploatacja pogodowa.....	9	– Symbol.....	8
– Objąsnienie.....	20	Pokrętko.....	9
Eksploatacja stałotemperaturowa		– Reset.....	18
– Objąsnienie.....	20	Postępowanie w przypadku, gdy.....	16
Eksploatacja sterowana temperaturą pomieszczenia		Przegląd techniczny.....	19
– Objąsnienie.....	20	Przerwa w dostawie prądu.....	7
Eksploatacja w lecie.....	11	<b>R</b>	
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z kotłowni		Regulator sterowany temperaturą pomieszczenia	
– Objąsnienie.....	20	– bez.....	9
Eksploatacja z zasysaniem powietrza do spalania z zewnątrz		– z.....	9
– Objąsnienie.....	20	Reset.....	18
Element obsługowy.....	8	<b>S</b>	
Elementy obsługowe.....	8	Słownik.....	20
<b>F</b>		Stan fabryczny.....	7
Filtr wody użytkowej.....	19	<b>T</b>	
– Objąsnienie.....	20	Temperatura ciepłej wody użytkowej.....	14
<b>G</b>		Temperatura na zasilaniu	
Gorąca woda.....	17	– Objąsnienie.....	20
<b>I</b>		Temperatura pomieszczenia.....	9
Instalacja grzewcza		– Oszczędzanie energii.....	7
– czyszczenie.....	19	– Ustawianie.....	9
– włączanie.....	10	Temperatura wody grzewczej	
– wyłączenie.....	10	– Objąsnienie.....	20
<b>K</b>		– Ustawianie.....	9
Konserwacja.....	19	Temperatura wody w kotle.....	12
– Instalacja grzewcza.....	19	– Objąsnienie.....	20
Konserwacja kotła grzewczego.....	19	Temperatura zewnętrzna.....	9
<b>M</b>		Tryb grzewczy	
Manometr.....	8	– Symbol.....	8
Miejsce obsługi.....	8	Tryb kontrolny.....	15
Moc palnika		Tryb kontrolny kominiarza.....	15
– Wskaźnik.....	8	Tryb pracy	
Moduł z wyświetlaczem.....	8	– Oszczędzanie energii cieplnej.....	7
<b>N</b>		<b>U</b>	
Nastawy wstępne.....	7	Umowa konserwacyjna.....	19
<b>O</b>		Uruchomienie.....	10
Objąsnienia terminów.....	20	Ustawianie temperatury pomieszczeń.....	12
Ogrzewanie		Ustawienia fabryczne.....	7
– Oszczędzanie energii.....	7	Usterka.....	16, 17, 18
Ogrzewanie pomieszczenia		– Symbol.....	8
– Oszczędzanie energii.....	7	– usuwanie.....	16
Oszczędzanie energii (wskazówki).....	7	<b>W</b>	
		Wentylacja okienna.....	7
		Włączanie.....	8, 10
		Woda za gorąca.....	17
		Woda zbyt zimna.....	17
		W pomieszczeniach jest za zimno.....	16
		W pomieszczeniach jest zbyt ciepło.....	16

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

Wskazówki		<b>Z</b>	
– Oszczędzanie energii.....	7	Zabezpieczenie przed zamarzaniem	
Wskazówki dotyczące czyszczenia.....	19	– bez.....	10
Wskaźnik ciśnienia.....	8	– z.....	10
Wskaźniki.....	8	Zabezpieczenie przed zamarznięciem.....	11
Wyłączanie.....	8, 10	Zawór bezpieczeństwa	
Wyłączanie ciepłej wody użytkowej.....	11	– Objaśnienie.....	20
Wyłączanie obiegu grzewczego.....	11	Zawór odcinający gaz.....	10, 11
Wyłączanie ogrzewania/ciepłej wody.....	11	Zdalne sterowanie.....	9
Wyłączanie ogrzewania pomieszczeń.....	11	– bez.....	9
Wyłączenie z eksploatacji		– z.....	9
– bez zabezpieczenia przed zamarzaniem.....	10	Zgłoszenie ukończenia robót.....	7
– z zabezpieczeniem przed zamarzaniem.....	10	Zimno w pomieszczeniach.....	16
Wyłącznik zasilania.....	8, 11	Zmiana temperatury.....	9
Wyświetlacz.....	8		

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej lub serwisowej. Adresy najbliższych firm serwisowych znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (801) 0801 24  
(32) 22 20 330  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)